|  |  |
| --- | --- |
| **4. TÁJÉKOZTATÓ A SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSÉRŐL** | **4. INFORMATION ON PERSONAL DATA PROCESSING** |
|  |  |
| **1. Adatkezelő**  Az Ön személyes adatainak gyűjtéséért és feldolgozásáért a felelős adatkezelők:   * Allflex Polska sp. z o.o., Psary Małe (62-300 Września) ul. Nekielskiej 11G címen és KRS 0000213893 cégjegyzék szám alatt bejegyezve (**„Allflex Polska”**), * Allflex Romania s.r.l. Timișoara (307221 Timișoara) Calea Șagului 235 címen és J35/14/2012  cégjegyzékszám alatt bejegyezve (“**Allflex Romania**”), * az alábbi társaságok („**Intervet Társaságok**”): * Intervet sp. z o.o. Warszawie przy ul. Chłodnej 51, (00-867 Warszawa) címen és KRS 0000104038 cégjegyzékszám alatt bejegyzeve, („**Intervet Polska**”); * Intervet s.r.o., Prágue, Na Valentince 3336/4, Smíchov cím alatt és 251 28 621 cégjegyzék szám alatt bejegyezve, (“**Intervet Czechy**”); * Intervet Hungaria Értékesítő Kft. Budapest, Lechner Ödön fasor 8. címen és 01-09-661286 cégjegyzékszám alatt bejegyezve, (“**Intervet Hungary**”); * Intervet Romania s.r.l., Chiajna, 13A Ring road címen és J23/1797/2005 cégjegyzékszám alatt bejegyezve, (“**Intervet Romania**”).   A személyes adatok kezeléséről további információhoz juthat a következő címeken:   * Allflex Polska e-mail cím : [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com); * Allflex Romania e-mail cím : [inpektor@merck.com](mailto:inpektor@merck.com) * Intervet Polska e-mail cím : [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com); * Intervet Czechy e-mail cím : [DPOCzech@msd. com](mailto:DPOCzech@msd.pl); * Intervet Hungary e-mail cím : [DPO\_Hungary@msd.com](mailto:DPO_Hungary@msd.com); * Intervet Romania e-mail cím : [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com).   A felsorolt társaságok valamennyien az MSD csoport tagjai. A személyes adatok kezeléséről további információ szrezhető be az MSD csoport Global Privacy Office részlegétől az alábbi e-mail címen: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com).  Az Intervet Társaságok az alábbiakban állapodtak meg az Ön személyes adatainak kezelése tárgyában:   * Mindegyik Intervet Társaság felelős a jelen Adatvédelmi Tájékoztató átadásáért. * Az Ön lakóhelye szerint illetékes Intervet Társaság felelős az Ön személyes adatainak kezeléséért továbbá a személyes adatainak a Társaság általi kezelésével kapcsolatos információk átadásáért. * Az Ön lakóhelye szerint illetékes Intervet Társaság felelős az Ön által a személyes adatai tekintetében előterjesztett igények kezeléséért.   Kérjük vegye figyelembe, hogy az Intervet Társaságok együttesen kezelik az Ön személyes adatait. Ez azt jelenti, hogy a GDPR által biztosított jogait Ön az együttes adatkezelők bármelyikével szemben gyakorolhatja. | **1. Data controller**  The joint data controllers responsible for the collection and processing of your personal information are:   * Allflex Polska sp. z o.o. with its registered office in Psary Małe at. ul. Nekielska 11G (62-300 Września), nr KRS 0000213893, [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) („**Allflex Polska**”); * Allflex Romania s.r.l. z siedzibą w Timișoara (307221 Timișoara) Calea Șagului 235, being registered under no. J35/14/2012  (“**Allflex Romania**”), * the following companies (“**Intervet Companies**”): * Intervet sp. z o.o. with its registered office in Warsaw at ul. Chłodna 51 (00-867) Warszawa, KRS (company ID no.) 0000104038, („**Intervet Poland**”); * Intervet s.r.o., with its registered office in Prague, at Na Valentince 3336/4, Smíchov, Id. No.: 251 28 621, (“**Intervet Czechia**”); * Intervet Hungarian Distribution LLC with its registered office in Budapest in Lechner Ödön fasor 8, the company reg. no. 01-09-661286, (“**Intervet Hungary**”); * Intervet Romania s.r.l., with its registered office in Chiajna, at no. 13A Ring road, being registered under no. J23/1797/2005, (“**Intervet Romania**”).   More information on processing of personal data by contacting:   * Allflex Polska via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com). * Allflex Romania via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) * Intervet Poland via e-mail address: [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com); * Intervet Czechia via e-mail address: [DPOCzech@msd.](mailto:DPOCzech@msd.)com; * Intervet Hungary via e-mail address: DPO\_Hungary@msd.com; * Intervet Romania via e-mail address: [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com).   Mentioned companies are members of the MSD group. More information on processing of personal data by contacting Global Privacy Office of the MSD group via e-mail address: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com).  The Intervet Companies have jointly agreed on the following rules as regards processing of your personal data:   * Each Intervet Company is responsible for providing you with this Privacy Notice. * Intervet Company of your country of residence is responsible for processing of your personal data as well as providing you with information on processing of your personal data by that company. * Intervet Company of your country of residence is responsible for handling your requests regarding your personal data.   Please note that the Intervet Companies are joint controllers of your personal data. This means that you can exercise your rights under GDPR in respect of and against each of the joint controllers. |
|  |  |
| **2. A személyes adatok kezelésének célja**  Személyes adatainak kezelésére az Ön hozzájárulása alapján az alábbi célokból kerül sor  1) **általános marketing célok** (ideértve a hagyományos levelek küldését és értékesítőink személyes látogatását is);  2) **piackutatás és piaci szegmentáció** (ideértve az Ön személyes preferenciáira, illetőleg az Intervet termékeire és szolgáltatásaira vonatkozó elégedettségi adatokat);  3) **kereskedelmi információk küldése** (emailen és web-kommunikátorokon keresztül is);  4) **direkt telemarketing** (telefonon keresztül, illetve SMS vagy MMS üzenetek formájában is);  5) **értékesítési statisztikák** (az állatorvosok, forgalmazók, kereskedelmi partnerek és mezőgazdasági termelők számára nyújtott hűségprogramokkal kapcsolatban; vagy a Társaságok termékeladásaival összefüggő statisztikai adatok engedélyezett elemzése céljából);  6) **piaci szegmentálás** (az Ön érdeklődési körének megfelelően személyre szabott tartalom szolgáltatása). | **2. Purposes of personal data processing**  Your personal data will be processed for the following purposes:   1. **general marketing purposes** (including sending material by traditional mail and visits of medical representatives); 2. **market research and marketing segmentation** (including collecting data on Your preferences and product and services satisfaction) 3. **sending commercial information** (including via e-mail and e-communicators) 4. **direct telemarketing** (including via telephone calls, SMS or MMS messages) 5. **sales statistics** (for the purpose of conducting loyalty programs for veterinary physicians, distributors, business partners and farmers) or for the purpose of analyzing statistical information on purchases of products of Companies with consent); 6. **marketing segmentation** (for the purpose of tailoring content to Your interests). |
|  |  |
| **3. A szolgáltatás jogalapja**  Személyes adatainak kezelésére az ön hozzájárulása alapján kerül sor az alábbi célokból:   * kereskedelmi információk küldése * direkt telemarketing * értékesítési statisztikák.   Az Ön személyes adatait az együttes adatkezelők a jogszerű érdekeik érvényesítése körében az alábbi célokból kezelik:   * általános marketing célok * piackutatás és piaci szegmentáció * piaci szegmentálás. | **3. Legal basis of processing**  Your consent will be the basis of processing of your personal data for the following purposes:   * sending commercial information, * direct telemarketing, * sales statistics.   Legitimate interests pursued by joint controllers will be the basis of processing of your personal data for the following purposes   * general marketing purposes, * market research and marketing segmentation, * marketing segmentation. |
|  |  |
| **4. A hozzájárulás önkéntessége**  A személyes adatok kezeléséhez történő hozzájárulás önkéntes. Ön nem köteles az adatkezeléshez hozzájárulni. Amennyiben az adatkezeléshez nem járul hozzá, az Intervet az Ön személyes adatait a fenti célok elérése érdekében nem használhatja fel. | **4. Requirement to provide personal data**  Consent for personal data processing is freely given. You are not obligated to give your consent. Lack of your consent will prevent joint controllers from using your data in order to achieve abovementioned goals. |
|  |  |
| **5. A hozzájárulás visszavonásának joga**  Önnek jogában áll hozzájárulását bármikor visszavonni. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájárulás visszavonását megelőzően, a hozzájárulás alapján végzett adatkezelés jogszerűségét. | 1. **Right to withdraw consent**   You have the right to withdraw consent at any time. Such withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on the consent before its withdrawal. |
|  |  |
| **6. Tiltakozás joga**  Ön jogosult tiltakozni a személyes adatainak az együttes adatkezelők jogos érdekéből történő felhasználása ellen. Bármikor élhet panasszal az ön sajátos helyzetéből fakadó okból kifolyólag. A panasztételt követően a speciális helyzetek kivételével többé nem használjuk fel az Ön személyes adatait. | **6. Right to object**  You have the right to object to your personal data being used for the purpose of a legitimate interest pursued by the joint controllers. An objection may be lodged at any time for reasons relating to your particular situation. After an objection has been lodged, we will not use your personal data, except in special situations. |
|  |  |
| **7. Az adattárolás időtartama**  Az Ön személyes adatait hozzájárulásának visszavonásáig, de legkésőbb 10 évig, illetve a jogszabályban előírt időtartamig tároljuk. | **7. Period of data storage**  Your personal data will be stored until the withdrawal of your consent or lodging of your objection, but no longer than for 10 years and for the period specified in the statutory provisions of law. |
| **7. A személyes adatokhoz való hozzáférés** | **8. Personal data recipients** |
| Előfordulhat, hogy személyes adatai – az adott szolgáltatás teljesítéséhez szükséges mértékben -informatikai, adminisztrációs és egyéb szolgáltatásokat nyújtó harmadik személyek, (így például marketing irodák vagy az informatikai rendszereket és programokat üzemeltető cégek) részére is átadásra kerülnek.  Az Ön személyes adatai szükség esetén az MSD csoporttól amelynek az Intervet Poland, Afflex Polska és Allflex Romania tagjai, az Egyesült Államokban, illetve az Európai Unión („EU”) és az Európai Gazdasági Térségen („EGT”) kívüli egyéb országokban működő harmadik felek részére is továbbításra kerülhetnek, beleértve azon országokat is, ahol az adatvédelem szintje alacsonyabb lehet az Ön országában biztosítottnál. Intervet Poland, Allflex Polska és Allflex Romania a kockázattal arányos biztonsági és megfelelőségi mechanizmusokat vezetett be az Ön személyes adatainak védelmére, például kötelező erejű vállalati szabályok (BCR), vagy az EK által jóváhagyott szerződéses feltételek alkalmazását. Ezen túlmenően mindazokat akik az Ön személyes információinak birtokába juthatnak jogilag kötelező erejű titoktartási kötelezettség terheli. Ezekről az intézkedésekről és az Ön ezekkel kapcsolatos jogairól további információ szerezhető be az alábbi címek felkeresésével:  az Allflex Polska e-mail e-mail címén: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) , az Allflex Romania e-mail címén: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) , az Intervet Poland e-mail címén: [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com) , az Intervet Czechia e-mail címén: [DPOCzech@msd.com](mailto:DPOCzech@msd.com) , az Intervet Hungary e-mail címén: [DPO\_Hungary@msd.com](mailto:DPO_Hungary@msd.com) , az Intervet Romania e-mail címén: [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com) vagy az MSD csoporthoz tartozó Global Privacy Office e-mail címén: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com) . | Your personal data may be disclosed to external entities providing services to joint controllers, including IT and administrative support, within the scope necessary to provide their services (e.g. marketing agencies, entities handling service of IT systems and programs etc.).  Your personal data may be disclosed as needed to entities from MSD group which Intervet Poland, Allflex Polska and Allflex Romania are members of, and third parties located in the United States and other countries outside of the European Union (‘**EU’**) or European Economic Area (‘**EEA’**), including in countries that may not provide the same level of data protection as your home country. Intervet Poland, Allflex Polska and Allflex Romania have implemented appropriate security and compliance mechanisms to ensure your personal information is protected as required and your rights are respected; such as Binding Corporate Rules (BCR) or EU approved data protection contractual clauses. Additionally, the recipients of your personal information are bound to duties of confidentiality through legally binding framework. More information on these measures and your rights provided by these can be obtained by contacting: Allflex Polska via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com), Allflex Romania via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com), Intervet Poland via e-mail address: [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com), Intervet Czechia via e-mail address: [DPOCzech@msd.com](mailto:DPOCzech@msd.com), Intervet Hungary via e-mail address: [DPO\_Hungary@msd.com](mailto:DPO_Hungary@msd.com), Intervet Romania via e-mail address: [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com) or Global Privacy Office of the MSD group via e-mail address: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com). |
|  |  |
| **8. Automatizált döntéshozatal**  Értesítjük Önt, ha profilalkotási mechanizmusokat alkalmazunk annak érdekében, hogy személyre szabjuk az Ön részére átadottinformációkat vagy ha az Intervet automatizált döntéshozatali technológiát alkalmaz adatkezelési tevékenységeink támogatására. Az ilyen típusú döntéshozatali mechanizmus logikájáról további információkat tudhat meg az alábbi elérhetőségeken: az Allflex Polska e-mail címén: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) , az Allflex Romania e-mail címén: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com) , az Intervet Poland e-mail címén: [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com) , az Intervet Czechia e-mail címén: [DPOCzech@msd.com](mailto:DPOCzech@msd.com) , az Intervet Hungary e-mail címén: [DPO\_Hungary@msd.com](mailto:DPO_Hungary@msd.com) , az Intervet Romania e-mail címén: [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com) vagy az MSD csoporthoz tartozó Global Privacy Office e-mail címén: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com) . | **9. Automated decision making**  We will inform you when we implement profiling mechanisms to customize information provided to You or when Intervet uses automated decision-making technologies to support our data processing activities. Where applicable more information on the logic used to make such decision can be obtained by contacting: Allflex Polska via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com), Allflex Romania via e-mail address: [inspektor@merck.com](mailto:inspektor@merck.com), Intervet Poland via e-mail address: [DPOPoland@msd.com](mailto:DPOPoland@msd.com), Intervet Czechia via e-mail address: [DPOCzech@msd.com](mailto:DPOCzech@msd.com), Intervet Hungary via e-mail address: [DPO\_Hungary@msd.com](mailto:DPO_Hungary@msd.com), Intervet Romania via e-mail address: [euprivacydpo@msd.com](mailto:euprivacydpo@msd.com) or Global Privacy Office of the MSD group via e-mail address: [MSD\_privacy\_office@msd.com](mailto:MSD_privacy_office@msd.com). |
|  |  |
| **9. Érintetti jogok**  Ön kérheti a személyes adataihoz való hozzáférést vagy azok helyesbítését. Továbbá, Ön jogosult, az irányadó jogszabályokkal összhangban, személyes adatai kezelése ellen tiltakozni vagy annak korlátozását, illetve személyes adatainak törlését kérni vagy adathordozhatósághoz való jogát gyakorolni. | **9. Rights of data subject**  You have the right to access or correct your personal data. In addition you may be entitled, in accordance with applicable law, to request the restriction of processing of your personal information, and to request erasure and portability of your own personal information. |
|  |  |
| **10. Panasztétel**  Ön jogosult arra, hogy személyes adatainak adatkezelő általi kezelésével kapcsolatban bármely felügyeleti hatóságnál panasszal éljen. | **11. Right to lodge a complaint**  You have the right to lodge a complaint with a supervisory authority in connection with processing of your personal data by controllers. |